



MOD : DFN120/25-TS/N

Production code : F12DDG2NSJXXA03

06/2026

FERRO-FERROS MÓVEIS DE BEBEDOUROS (MÁQUINA DE PASSAR A FERRO COM ROLETES)

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO MANUTENÇÃO E INSTALAÇÃO

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS
GUARDAR PARA REFERÊNCIA FUTURA



Os dados do fabricante são mostrados
no envelope que contém
A documentação da máquina.
O envelope é uma parte integrante
de documentação

Índice

1. CONTEÚDO DO MANUAL.....	3
2. REGRAS DE SEGURANÇA.....	3
3. RESPONSABILIDADE DO FABRICANTE.....	6
4. TRANSPORTE E DESEMPACOTAMENTO.....	6
5. IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA.....	7
6. INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO.....	8
7. INFORMAÇÃO SOBRE EMISSÃO DE RUÍDO.....	9
8. LIGAÇÃO ELÉTRICA.....	9
9. CONDUTA DE EXAUSTÃO DE AR HÚMIDO.....	11
10. A TABELA DE ENTRADA E A BANDEJA DE GOTEJAMENTO.....	12
11. CONHECER A MAQUINARIA.....	12
12. USAR O BOTÃO DE EMERGÊNCIA.....	13
13. USO DA ALAVANCA DE LIBERTAÇÃO DO FERRO-FERRO MÓVEL.....	13
14. PASSAR FERRO.....	14
15. CASO DE APRISIONAMENTO DE MEMBRO.....	15
16. O QUE FAZER EM CASO DE FALHA DE ENERGIA.....	15
17. DISPARAR O TERMÓSTATO DE SEGURANÇA.....	15
18. A USAR A MÁQUINA.....	16
19_S VERSÃO INTELIGENTE: INICIAR E PARAR.....	16
20_S. COMO USAR O COOLDOWN (VERSÃO INTELIGENTE).....	18
21_S. O BOTÃO "ASPIRAR".....	19
22_S. FUNÇÃO "ESPESSA".....	19
23_S. GESTÃO DE HORÁRIOS.....	20
24_S. COMPENSAÇÃO DE VELOCIDADE E TEMPERATURA.....	20
25_S. PROGRAMAÇÃO.....	20
26_E. INICIAR E PARAR (VERSÃO FÁCIL).....	22
27_S. RELATÓRIOS DE AVARIAS (VERSÃO SMART).....	22
27_E. RELATÓRIOS DE AVARIAS (VERSÃO FÁCIL).....	23
28. MANUTENÇÃO DO FERRO-FERRO DE CALHAS MÓVEL.....	24
29. PROBLEMAS DE ENGOMAR.....	25
30. PROCEDIMENTO PARA VERIFICAÇÃO DOS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA.....	26
31. DESMANTELAMENTO.....	27
32. CONDIÇÕES DA GARANTIA.....	27
33. RELATÓRIO DE INSTALAÇÃO CORRETA E COMISSIONAMENTO DAS MÁQUINAS.....	27

1. CONTEÚDO DO MANUAL

Este manual é dedicado à descrição da utilização, manutenção e instalação de máquinas industriais de passar a ferro chamadas "passa-ferro de calha móvel". É uma máquina de engomar com roletes em que a roupa é passada entre uma superfície aquecida e um rolo almofadado rodado por um motor. É elaborado em consideração às diretivas comunitárias em vigor. A informação é dirigida ao instalador e ao utilizador, que deve certificar-se de que a compreendeu totalmente antes de trabalhar na máquina. O manual do utilizador deve estar sempre disponível para consulta. Em caso de perda ou dano, peça ao fabricante um novo manual. O fabricante não é responsável pelas consequências decorrentes do uso descuidado da máquina devido a uma falha na leitura ou leitura incompleta deste manual. O fabricante reserva-se o direito de modificar as especificações mencionadas neste manual ou as características de cada máquina. Algumas figuras deste manual podem mostrar peças que são parcialmente diferentes das montadas nas máquinas. Desenhos e dados técnicos podem ser modificados sem aviso prévio.

Este manual é complementado pelos seguintes anexos: declaração de conformidade da UE, ficha técnica e diagrama de cablagem. Todos os documentos estão contidos num envelope que acompanha a máquina. O diagrama elétrico, dependendo das versões da máquina, está contido dentro do quadro elétrico.

O manual e os seus acessórios são parte integrante do aparelho: por isso, devem ser mantidos e acompanhados ao aparelho, mesmo no caso de transferência para outro utilizador.

O manual, os mesmos acessórios e a vista explosiva com as peças sobressalentes relativas, podem ser encontrados na secção técnica do site do fabricante. Antes de aceder ao site, é essencial ter disponível o número de série da máquina.



AVISO!

O fabricante recusa toda a responsabilidade por possíveis imprecisões contidas neste manual devido a erros de impressão, transcrição ou tradução. Reserva-se o direito de fazer quaisquer alterações aos seus produtos que considere necessárias ou úteis, sem afetar as suas características essenciais. É proibido reproduzir, mesmo parcialmente, textos ou imagens deste manual, sem a autorização prévia do fabricante.

Este manual está também disponível em formato eletrónico no site do fabricante (área técnica).

2. REGRAS DE SEGURANÇA



AVISO!

Risco de sufocamento, lesão permanente ou incapacidade!

O incumprimento das seguintes normas de segurança pode resultar em danos a pessoas, propriedades e animais.

A instalação e manutenção das máquinas descritas neste manual deve ser realizada por pessoal autorizado que conheça o produto e cumpra as normas europeias do setor.

Reparações feitas incorretamente podem pôr seriamente em risco a segurança do utilizador.

Antes de usar a máquina, leia cuidadosamente estas instruções: torne-as acessíveis a todas as pessoas responsáveis pelo funcionamento do secador.

A utilização pretendida da maquinaria aqui descrita é o ferro profissional de linho plano: qualquer outro uso pretendido é, portanto, proibido, a menos que tenha sido previamente autorizado por escrito pelo fabricante.

Nunca coloque as mãos entre o tubo inferior e o rolo com a máquina ligada ou quando a máquina ainda estiver quente.

Objetos que não sejam passar a ferro não devem ser colocados na máquina.

É proibido passar roupas embebidas em substâncias manifestamente prejudiciais à saúde dos operadores, venenos ou produtos cancerígenos.

Não se aproxime nem passe a ferro tecidos embebidos em combustíveis ou substâncias inflamáveis, incluindo óleos e gorduras, com esta máquina para evitar o risco de incêndio e explosão.

É proibido usar a máquina com roupas de trabalho com mangas largas, colares, pulseiras, anéis ou outros objetos que possam ser agarrados por partes móveis. É obrigatório usar vestuário de proteção que também cubra completamente os membros inferiores.

Siga sempre as instruções de engomar de cada peça de roupa com muito cuidado.

É proibido usar o carro para crianças com menos de 16 anos.

Não permita que as crianças brinquem com o equipamento.

Mantenha os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.

Mantenha detergentes ou produtos químicos para passar a ferro fora do alcance das crianças.

Mantenha crianças e animais afastados da porta do eletrodoméstico quando esta estiver aberta ou quando a máquina estiver a funcionar.

Ligações adicionais à máquina a partir do exterior, não realizadas de forma prática, isentam o fabricante de qualquer responsabilidade.

AVISOS IMPORTANTES



PERIGO DE ESMAGAMENTO

É proibido trabalhar com as portas laterais abertas ou com as proteções da máquina removidas!

É proibido inserir as mãos debaixo do rolo, mesmo quando a máquina está parada!

Para evitar queimaduras ou esmagamento dos membros, é absolutamente proibido remover os painéis de proteção e os sistemas de segurança, mesmo que temporariamente!

Verifique sempre que os dispositivos de segurança estão a funcionar corretamente sempre que a máquina for ligada! Em cada arranque, execute o procedimento de controlo indicado no parágrafo relevante.

É obrigatório conhecer o funcionamento da máquina e os seus sistemas de emergência!

O operador, ao introduzir o tecido na máquina, não deve acompanhá-lo por baixo da barra de proteção da mão. O tecido deve ser achatado na tábua de entrada, onde quaisquer vincos ou pregas devem ser removidos. Depois, o tecido deve ser acompanhado no rolo que o arrasta para a cama de aquecimento.

É estritamente proibido passar tecidos dobrados em várias camadas ou várias camadas de tecido sobreposto.

É proibido introduzir barras, talas ou objetos metálicos entre a calha de engomar e o rolo. Em caso de emergência, execute sempre os procedimentos descritos abaixo.



RISCO DE QUEIMADURA

A máquina, pela própria natureza da atividade para a qual se destina, apresenta o risco de queimaduras. Quaisquer queimaduras podem ser causadas:

- Do contacto com o tecido que sai da máquina;
- Do contacto com a borda superior da concha durante a inserção do tecido;
- Desde o contacto com a bacia após a sua abertura;

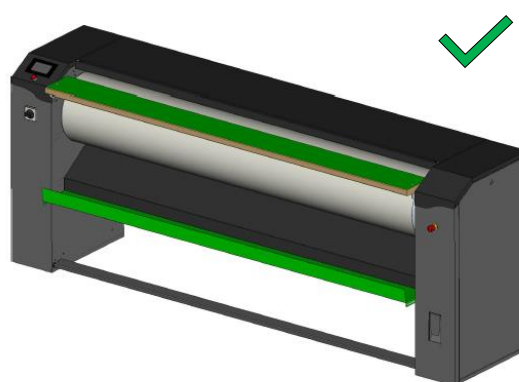
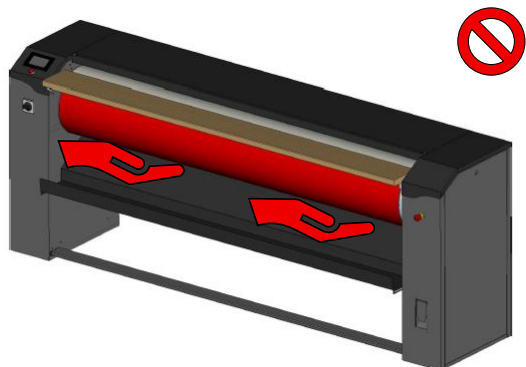
- Do contacto com a calha durante operações de manutenção realizadas com uma máquina que não completou a fase de arrefecimento necessária antes de desligar o programa de ferro.
- Do contacto com os tecidos extraídos após ficarem presos entre o cilindro e a cama de aquecimento;



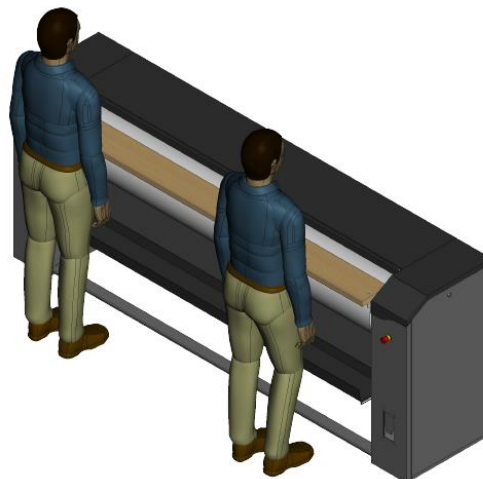
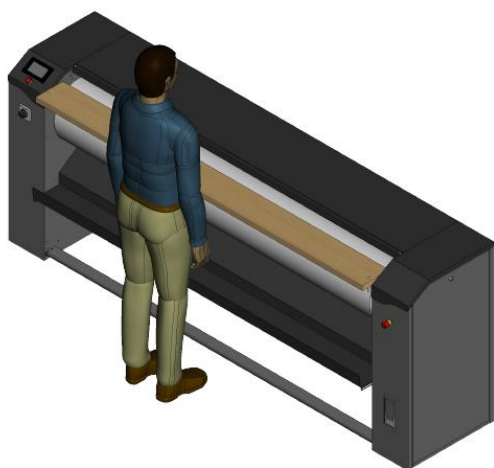
ATENÇÃO

A máquina só deve ser utilizada por pessoal devidamente treinado em todos os momentos e na presença de pelo menos outro operador!

A área para inserir os tecidos está localizada acima da placa de introdução de madeira. Os tecidos secos e passados a ferro só devem ser retirados do compartimento de recolha. Para evitar o risco de queimaduras, é estritamente proibido inserir as mãos por baixo do rolo.



Para o processamento de tecidos grandes, é permitido o uso de vários operadores. O operador, ou operadores, deve posicionar-se à frente da máquina, mantendo o tronco orientado para a mesa de introdução.



LEIA ATENTAMENTE E INFORME TODOS OS OPERADORES SOBRE OS SISTEMAS DE INTERVENÇÃO EM CASO DE FALHA SÚBITA DE ENERGIA OU EM CASO DE APRISIONAMENTO: VERIFIQUE A POSIÇÃO DOS SISTEMAS DE LIBERTAÇÃO



RISCO DE ELETROCUSSÃO

Qualquer trabalho nas partes elétricas da máquina só deve ser realizado por pessoal qualificado e depois de a fonte de alimentação da máquina ter sido removida.

Os circuitos de energia e controlo só podem ser adulterados pelo pessoal do fabricante, caso contrário as condições da garantia serão anuladas.

No quadro elétrico existe a seguinte placa de monitorização que deve ser substituída por uma idêntica caso tenha sido danificada ou removida.



ATENÇÃO

Mesmo quando a posição do interruptor principal é "0", os cabos a montante do interruptor estão ativos!



CONDIÇÕES PSICOFÍSICAS DO OPERADOR

O operador responsável pela máquina deve estar em perfeita condição psicofísica; Durante o trabalho, deve assumir-se a postura vertical em frente à máquina. Movimentos bruscos ou gestos descontrolados, por exemplo ao pegar e inserir os tecidos a passar a ferro, devem ser evitados para evitar colisões perigosas com a estrutura da máquina.

Se houver outros operadores ou pessoal presente, não devem ser uma fonte de distração para o operador responsável pela máquina.

Ao operar a máquina, o operador não deve distrair-se com televisores, rádios, dispositivos de reprodução de áudio/vídeo, etc., nem estar sujeito a qualquer outra fonte de distração.



ILUMINAÇÃO

Na sala onde a máquina está instalada, deve haver iluminação uniforme de intensidade de 300-500 lux, evitando o brilho perturbador.



AVISO!

Estes avisos não cobrem todos os riscos possíveis. O utilizador deve, portanto, proceder com a máxima cautela em conformidade com os regulamentos.

3. RESPONSABILIDADE DO FABRICANTE

As instruções deste manual não substituem, mas complementam as obrigações de conformidade com a legislação vigente sobre segurança e regulamentos de prevenção de acidentes. Com base no que está reportado neste manual, o fabricante recusa toda a responsabilidade no caso de:

- O uso da máquina contraria as leis em vigor sobre segurança e prevenção de acidentes.
- Instalação incorreta da máquina.
- Falta de manutenção periódica e programada.
- falha ou observância incorreta das instruções fornecidas pelo manual.
- Defeitos na tensão e na alimentação da rede.
- Modificações não autorizadas na máquina.
- uso da máquina por pessoal não autorizado.

4. TRANSPORTE E DESEMPACOTAMENTO



Use EPI adequado em todas as fases do transporte e desempacote.

Durante o transporte e qualquer armazenamento, o equipamento deve manter-se dentro das seguintes condições ambientais:

- Temperatura: -25°C÷55°C
- Humidade: 0%÷90% (não condensante)

Recomenda-se verificar a máquina após a receção, tendo o cuidado de reportar ao transportador quaisquer danos causados durante o transporte, tanto nos componentes internos como na carroçaria externa.



AVISO!

Durante a fase de manuseio, utilize um empilhador com garfos o mais abertos possível.



AVISO!

Durante a fase de manuseamento, a máquina deve permanecer na posição horizontal. A máquina nunca deve ser colocada em posição vertical!

A máquina deve ser completamente desempacotada perto do local de instalação.

As correias têm de ser cortadas e o revestimento da capa removido.

Os materiais de embalagem não devem ser dispersos no ambiente e devem ser colocados nos espaços de recolha adequados de acordo com as regulamentações vigentes.

Abra ambas as portas laterais com a chave inglesa fornecida.

Use uma chave inglesa para remover os parafusos de fixação da paleta, que são visíveis na base dos ombros direito e esquerdo da máquina.



AVISO!

Verifique o peso líquido e bruto na ficha técnica, anexada à documentação da máquina: verifique a compatibilidade com o equipamento de elevação disponível.

Para baixar a maquinaria da paleta, passe as forquilhas do empilhador por baixo do tubo da máquina (tendo cuidado para não riscar a tinta).

Levante a máquina com o empilhador: retire a paleta por baixo e posicione a máquina.



AVISO!

A paleta não deve ser usada como suporte normal para máquinas! A máquina deve ser sempre retirada da paleta e posicionada conforme descrito no parágrafo relevante.



AVISO!

A máquina só deve ser movida quando estiver fixada à sua paleta: a manuseio e o levantamento por empilhador devem ser realizados apenas por pessoal qualificado e competente.

5. IDENTIFICAÇÃO DA MÁQUINA

O equipamento pode ser identificado por uma placa adesiva com o número de série, modelo, potência e características técnicas. Peças sobressalentes e/ou intervenções pressupõem a identificação exata do modelo para o qual se destinam.



Adulteração, remoção, ausência de placas de identificação ou qualquer outra coisa que não permita a identificação segura da máquina dificulta qualquer operação de instalação e manutenção e anula automaticamente a garantia.

Estas máquinas destinam-se exclusivamente ao ferro de tecidos e destinam-se ao setor profissional e industrial.

MODELOS E CAPACIDADE MÁXIMA DE ENTRADA (linho plano de camada simples, 20-15% húmido)		
FERROS OCOS: (DFN)	LARGURA MÁXIMA DO TECIDO: (mm)	PRODUTIVIDADE HORÁRIA: (Kg/h)
100/25	1000	25
120/25	1200	30
150/25	1500	35
160/33	1600	40
180/33	1800	50
200/33	2000	60

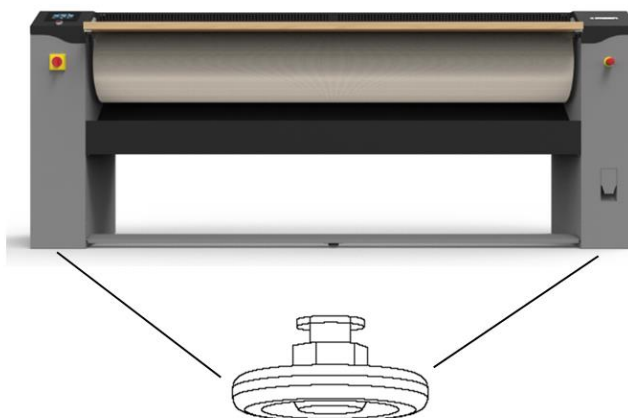
6. INSTALAÇÃO E COLOCAÇÃO

Todas as operações de instalação devem ser realizadas por pessoal profissionalmente qualificado. Coloque a máquina numa superfície plana de forma estável e horizontal usando os pés ajustáveis localizados na base das ancas. Os pés são ajustados do exterior, aparafusando ou desenroscando até atingirem uma posição nivelada.



AVISO!

A máquina não deve ser instalada em degraus, elevadores ou suportes móveis que possam comprometer a sua estabilidade.



Verifique se a capacidade do piso é compatível com o peso da máquina, que pode ser detetado na ficha de dados anexada. A carga da máquina pode ser considerada totalmente estática. Certifique-se de que o chão está limpo e resistente ao calor.

Para uma utilização, operação e manutenção adequadas, deixe uma folga de pelo menos 500 mm à volta da máquina.

A temperatura ambiente deve estar entre +5°C e +40°C e a humidade relativa deve ser de 50%.

O ambiente onde a máquina está instalada deve ter troca de ar suficiente.

O grau de proteção é IP24.

Não instale nem opere a máquina se estiver danificada.

O funcionamento correto é garantido até altitudes de 1000 m acima do nível do mar.



AVISO!

Assegure o fornecimento de ar limpo à máquina e não o ar contaminado com cloro, flúor ou outros vapores de solventes.

Não use nem armazene gasolina, petróleo ou outros materiais inflamáveis nas proximidades da máquina. Isto pode causar incêndio ou explosão.

Disponibilize um extintor de incêndio perto da máquina escolhida e mantida de acordo com as regulamentações em vigor.



AVISO!

A máquina **NÃO DEVE** ser instalada no exterior, mas sim num ambiente **FECHADO** especificamente construído e usado como lavandaria.

7. INFORMAÇÃO SOBRE EMISSÃO DE RUÍDO

O ruído aéreo produzido pela máquina produz um nível contínuo de pressão sonora ponderado em A inferior a 70 dB.

8. LIGAÇÃO ELÉTRICA



AVISO!

A ligação elétrica deve ser realizada por pessoal profissionalmente qualificado e deve cumprir os requisitos das regras e/ou regulamentos locais e nacionais vigentes. Verifique se a tensão de alimentação corresponde à indicada na placa de classificação (tolerância de tensão $\pm 10\%$, tolerância de frequência $\pm 1\text{Hz}$).

Os dados da matrícula são visíveis na parte traseira da máquina. Para a ligação, utilize um cabo do tipo H05 VV – F ou superior, dimensionado de acordo com os dados na placa com o nome. Inserir a montante do aparelho um dispositivo de desconexão omnipolar interligado com um cadeado (por exemplo, um disjuntor de corrente residual) com uma abertura entre os contactos que permite a desconexão completa em condições de sobretensão categoria III, e em conformidade com os regulamentos em vigor no assunto. O reset tem de ser manual.

A capacidade de ruptura do disjuntor deve ser de pelo menos 10 kA.



AVISO!

Fornecer proteção elétrica através de um dispositivo de interrupção RCD tipo B (sensível ao valor médio de corrente).

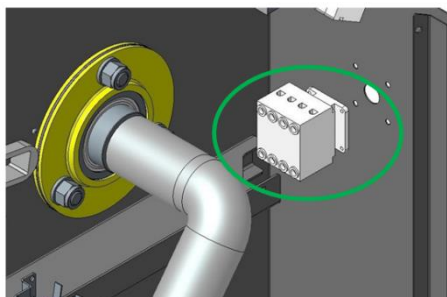
Certifique-se de que o interruptor principal do sistema está na posição "0" (DESLIGADO) ao ligar a máquina.

Abra a porta do lado esquerdo usando a chave entregue com a documentação da máquina.

Remova a porta rodando-a na base.

Passe o cabo de alimentação pelo prensa-cabos localizado dentro do ombro esquerdo da máquina e coloque-o no canal para que possa chegar ao desconector.

A fonte de alimentação deve, de facto, ser feita num desconector e terminal de terra marcados (já presentes no aparelho).



Dependendo do tipo de fonte de alimentação fornecida na placa de classificação da máquina, ligue-se os fios, com a ponta de uma chave de fendas, ao desconector e ao terminal de terra marcado da seguinte forma:



: Grampo de Terra

L1, L2, L3: Ligações de fase

N: Ligação neutra

Ao instalar ou substituir o cabo de alimentação, o condutor de terra deve ser pelo menos 5 cm mais comprido do que os outros.



AVISO!

Em máquinas que permitem o controlo da velocidade dos rolos (presença do inversor no quadro elétrico), não é necessário verificar a direção de rotação do motor, uma vez que os ventiladores de sucção são monofásicos e que o motor de rolos é acionado por um inversor.

Em máquinas **NÃO** equipadas com inversores, é necessário verificar que, durante o ferro, o rolo roda na direção em que os tecidos são introduzidos: se não for o caso, desligue a fonte de alimentação e inverta duas fases da fonte de alimentação.

O aparelho deve estar ligado a um sistema de aterramento eficaz e a linha de alimentação deve ser protegida por um disjuntor de corrente residual de tamanho correto: o fabricante recusa toda a responsabilidade caso esta ligação não seja feita de acordo com as disposições dos regulamentos em vigor no tema.

Antes de realizar qualquer operação de manutenção, desligue a fonte de alimentação: para manutenção, consulte o diagrama elétrico da máquina, inserido na porta lateral esquerda ou disponível no site do fabricante. As secções eficazes para cabos de alimentação expressas em mm² são as seguintes:

	1ph230V	3ph230V	3PH400V
Mod. 1000 Mod. 1200	6 mm ²	4 mm ²	2,5 mm ²
Mod. 1500 Mod. 1600 Mod. 1800	10 mm ²	6 mm ²	4 mm ²
Mod. 2000	16 mm ²	10 mm ²	6 mm ²



AVISO!

As secções mínimas apresentadas podem variar consoante o comprimento da ligação. Para comprimentos superiores a 5 metros, aumenta a secção proporcionalmente ao comprimento adicional.



AVISO!

Mesmo quando a posição do interruptor principal é "0", os cabos a montante do interruptor estão ativos!



AVISO!

A máquina deve estar sempre ligada de acordo com os dados do número de série (energia, tensão de alimentação, frequência). Para tensões de alimentação diferentes das fornecidas, peça informações ao fabricante.

9. CONDOTA DE EXAUSTÃO DE AR HÚMIDO

A conduta de exaustão de ar húmido (para máquinas com sistema de extração) deve ser feita de acordo com as regulamentações vigentes.

O conduto de drenagem pode ter um comprimento linear máximo de 15 metros e deve estar equipado com um sistema de recolha de condensados, para evitar que a água regresse ao aspirador.

Para evitar o derrame de ar húmido e ruído, as juntas de escape da máquina para o exterior devem ser feitas herméticas, com materiais (rejantes, mastics, preparações de silicone) resistentes a altas temperaturas.

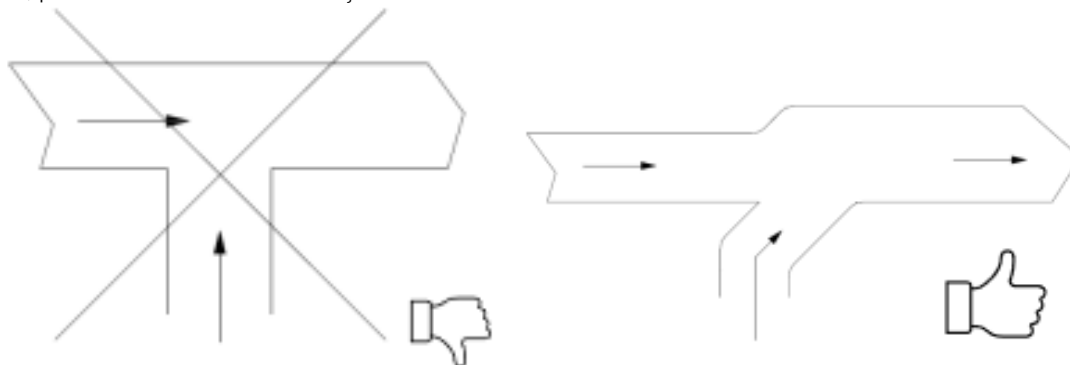
Para evitar quedas de pressão, evite o uso de condutas em espiral: por isso, utilize tubos metálicos lisos e rígidos. O material utilizado deve ser compatível com as temperaturas de descarga da máquina.

Para reduzir quedas de pressão, evite curvas de 90°, preferindo duas curvas de 45°.

Deve ser instalado um sifão de vapor no ponto mais baixo e o desvio deste sifão deve cumprir as regulamentações locais para a ligação ao dreno de água.

A conduta deve resistir ao esmagamento.

No caso de entrar numa variedade, não faça ligações em "T" e considere o valor correto da secção coletora. Se necessário, prevê um aumento na secção coletora.



O coletor de escape de várias máquinas não pode ser partilhado com outros tipos de máquinas, ainda mais com máquinas equipadas com aquecimento a gás.



A saída do tubo de drenagem não deve fluir à altura dos olhos e/ou ser direccionada para unidades residenciais.

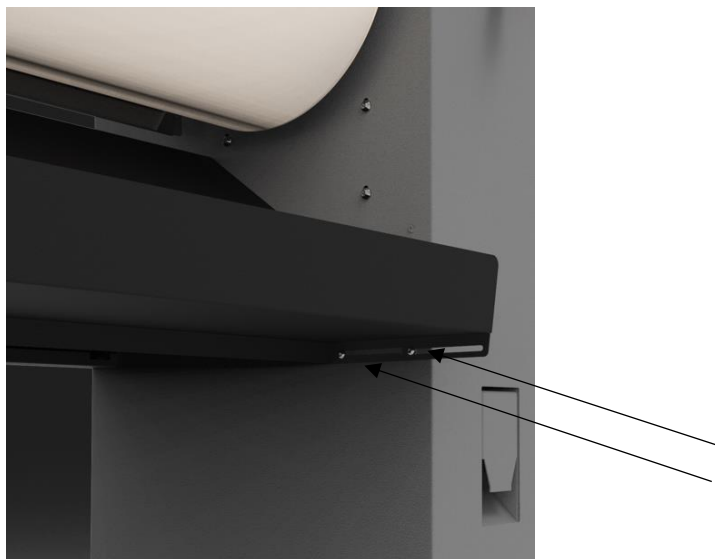
10. A TABELA DE ENTRADA E A BANDEJA DE GOTEJAMENTO

O sistema de fixação da mesa de introdução permite-lhe personalizar a sua posição. Durante a instalação, ajuste a sua posição conforme os pedidos do utilizador.



Afrouxe os parafusos de ambos os lados das máquinas, posicione a mesa no ângulo desejado e, finalmente, feche os parafusos de ambos os lados da máquina.

Para tecidos passados a ferro e tecidos que saem debaixo do rolo, a bandeja de saída pode ser posicionada conforme desejado, puxando-a para fora do corpo da máquina. Basta desaparafusar os 4 parafusos de bloqueio (dois de cada lado), deslizar o tubo para a posição desejada e apertar novamente os 4 parafusos.



11. CONHECER A MAQUINARIA

O ferro de ferro portátil caracteriza-se por alguns elementos que precisa de conhecer imediatamente antes de começar a usar a máquina.



1. Porta de acesso ao quadro elétrico da máquina. A aba pode ser aberta usando a chave de plástico que é entregue com a documentação da máquina. O acesso ao quadro elétrico só deve ser permitido a pessoal especializado e competente.
2. Interruptor principal: Quando o opera para a posição "I" (ON), alimenta a máquina eletricamente.
3. Área de controlo da máquina.
4. Barra de proteção da mão: quando levantada, a máquina para.
5. Conjunto de Pedais: O treinador doméstico vira na direção da introdução após o pedal ser pressionado. O rolo para quando o pedal é pressionado novamente.
6. Libertação de emergência: se for puxada, provoca a elevação imediata da bacia.
7. Botão de emergência que deve ser pressionado sempre que for necessário para parar rapidamente a máquina por motivos de emergência.



AVISO!

As aberturas de ar no encosto da máquina devem estar sempre livres. A passagem do ar através das persianas não deve ser restringida de forma alguma.

12. USAR O BOTÃO DE EMERGÊNCIA

Em caso de emergência e necessidade de parar rapidamente a máquina, pressione o cogumelo de emergência na lateral da máquina.

Quando o cogumelo de emergência é prensado, o rolo de engomar para, ao mesmo tempo que o bebedouro é elevado.

Quando a emergência estiver resolvida, reinicie o cogumelo de emergência rodando-o de acordo com as instruções do próprio cogumelo.

Pressione o botão **SEGURANÇA REINICIADA** para reativar o funcionamento da máquina.

Category de Paragem 1: Paragem controlada com energia disponível para os atuadores para conseguir o desligamento e depois a retirada de energia quando o desligamento é atingido.

13. USO DA ALAVANCA DE LIBERTAÇÃO DO FERRO-FERRO MÓVEL

Em caso de emergência, como aprisionamento ou apagão, a barra de pânico pode ser utilizada.

Ao levantar a alavanca de libertação, a calha abre imediatamente e a máquina desliga-se automaticamente.

A alavanca de libertação deve, em qualquer caso, ser usada em caso de apagão, para levantar a calha do rolo e evitar queimar a tampa do rolo ou o linho preso.



Quando a emergência for resolvida, empurra a alavanca de liberação de volta para a posição padrão. Depois, pressiona o botão RESET DE SEGURANÇA para reativar o funcionamento da máquina.

14. PASSAR FERRO

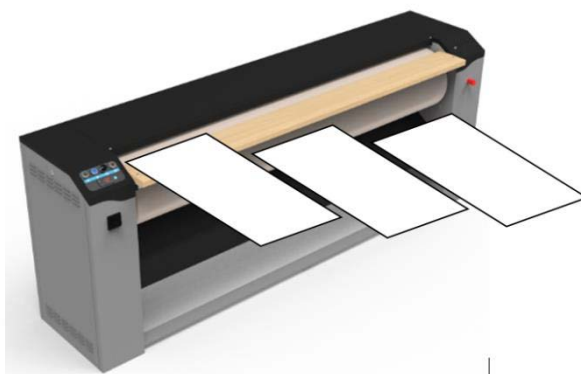
Durante a operação, é necessário usar todo o comprimento do rolo para manter uma temperatura uniforme ao longo de toda a máquina.

Independentemente do tamanho da roupa, insira-a como mostrado na figura.



AVISO!

Estas máquinas não devem ser usadas para realizar flexões.



A temperatura a utilizar deve cumprir as temperaturas permitidas pelas etiquetas características do linho a passar a ferro.

A temperatura máxima do ponto de ajuste é de 180°C.

Deve também lembrar-se que as condições de humidade dos tecidos não devem ultrapassar 20% para este tipo de maquinaria. Os tecidos devem ser previamente tratados por uma máquina de secar. O seu propósito é, portanto, apenas passar ferro nas extremidades planas, e não secá-las.

Lembre-se de que, no final do trabalho, a máquina não pode ser parada, pelo menos até que a temperatura desça abaixo dos 80°C. O botão ARREFECIMENTO, se estiver presente, deve ser pressionado no final do processo de ferro. Se o botão ARREFECER não estiver presente, ajuste o termóstato para uma temperatura abaixo dos 80°C e espere que ele atinja antes de desligar a máquina.

No final do ciclo de engomar e da fase de arrefecimento, desligue a máquina e coloque o interruptor principal na posição "0".



AVISO!

A formação de manchas amarelas nos tecidos passados a ferro indica a presença de detergente que não foi completamente removido durante o enxaguamento ou uma temperatura de utilização da máquina superior à necessária para o tecido!



AVISO!

A formação de vincos em tecidos passados a ferro pode ser criada em tecidos que têm humidade residual demasiado baixa quando introduzidos na máquina.



AVISO!

Diferenças significativas na espessura dos tecidos a passar a ferro (devidas, por exemplo, a costuras ou bainhas) podem dar origem à formação de rugas, vincos e baixa qualidade de ferro.

Mesmo a passagem de um tecido duplo ou dobrado pode ser fonte de vincos ou franzidas e, por vezes, a introdução não é possível ou fácil.



AVISO!

A formação de pregas horizontais pode ser gerada por um deslizamento inadequado do tecido na bacia de engomar. Mantenha sempre o bebedouro limpo e limpe-o com parafina, se necessário. Certifique-se de que a temperatura de passar a ferro está de acordo com o tipo de tecido a passar: temperaturas excessivas farão com que o tecido escorregue devido à ação de arrastar do rolo e à inevitável formação de rugas. Temperaturas excessivas podem ainda levar à fusão ou deterioração da fibra.



AVISO!

Evite cuidadosamente passar a ferro tecidos com botões inseridos ou tecidos com costuras de nylon. A temperatura elevada pode causar o derretimento e a consequente sujidade da bacia de ferro. É aconselhável evitar expor a etiqueta de cuidados dos tecidos em contacto direto com o bebedouro: pode queimar e manchar o bebedouro: passe a ferro as peças com a etiqueta de cuidado virada para baixo. Também evite passar a ferro tecidos com partes metálicas como fechos éclair: podem afetar a superfície do rolo ou da bacia de engomar.

15. CASO DE APRISIONAMENTO DE MEMBRO

No caso de aprisionamento de um membro, é necessário conseguir abrir manualmente a cavidade.

Existem vários procedimentos que podem ser usados para desbloquear:

- pressão do pedal com um pé, enquanto o rolo gira na direção da introdução: em funcionamento normal esta operação abre a calha.
- Pressão do eixo que poupa mãos com as mãos: abre imediatamente o bebedor.
- Pressão do cogumelo de emergência com as mãos: abra imediatamente a concha.
- Levantar a alavanca de libertação: abre imediatamente o bebedor.



AVISO!

É importante que o Gestor da Lavandaria esteja ciente dos procedimentos de desbloqueio acima referidos e que garanta que o pessoal que irá utilizar a máquina esteja ciente dos perigos da máquina e esteja familiarizado com os procedimentos de emergência.

Devem ser realizados testes periódicos ao pessoal que utiliza a máquina para garantir que os procedimentos foram corretamente compreendidos.

16. O QUE FAZER EM CASO DE FALHA DE ENERGIA

Em caso de falha de energia, é possível que uma ou mais peças de roupa fiquem presas entre o rolo e a calha e corram o risco de queimar.

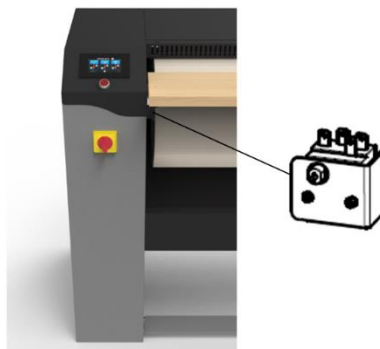
Neste caso, levante a alavanca de libertação: a calha abre-se automaticamente, libertando a peça de roupa e evitando queimar o tecido que cobre o rolo.

17. DISPARAR O TERMÓSTATO DE SEGURANÇA

O termóstato de segurança intervém quando a temperatura da calha ultrapassa os 230°C, desligando o aquecimento da máquina e sem emitir qualquer alarme no ecrã. Quando o termóstato dispara, a máquina não

aquece. Neste caso, é necessário rearmá-lo.

O termostato de segurança é reiniciado pressionando o botão que pode ser alcançado ao desenroscar a pequena tampa preta localizada debaixo da mesa de introdução, do lado esquerdo da máquina.



18. A USAR A MÁQUINA

Ao ligar, durante a utilização da máquina e ao desligar, observe rigorosamente as seguintes instruções:



AVISO!

As peças a tratar com ferro devem ser retiradas de um secador rotativo com uma humidade residual de 10-20%, para permitir o ferro correto.



AVISO!

Antes de parar de passar a ferro, certifique-se de que a temperatura do rolo está abaixo dos 80°C. Ao suspender a peça a uma temperatura mais elevada, o pano de engomar pode queimar-se a si próprio.



AVISO!

Em caso de avaria ou avaria, desligue imediatamente o aparelho e contacte um centro de assistência autorizado!



AVISO!

No final do programa, não deixe as peças dentro da máquina paradas ou acima do compartimento de recolha: isto pode causar autocombustão!



O uso de calçado de proteção é obrigatório durante o uso.

19_S VERSÃO INTELIGENTE: INICIAR E PARAR

Ligue a máquina rodando o interruptor principal, descrito no parágrafo anterior, para a posição "I" (ON).

Certifique-se de que o botão de emergência está na posição inicial e que não foi ativado durante o transporte ou antes da máquina ter sido desligada pela última vez.

Antes de ligar a máquina, execute sempre o procedimento de verificação de segurança (verifique o parágrafo relevante).

Quando ligas a máquina, o ecrã mostra durante alguns momentos a versão do software do microprocessador instalado e a sua data de lançamento.

Depois mostra o menu de seleção:



Pressiona o ícone "PROGRAMAS" para ver e seleccionar os programas na memória:



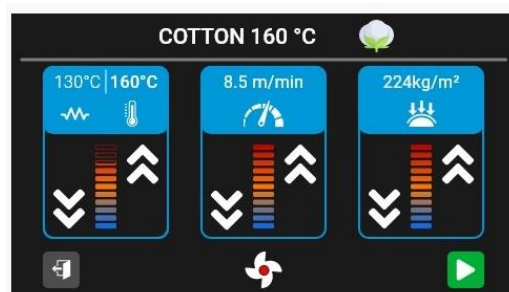
Existem 15 programas na memória: na primeira posição está o programa QUICK PROG que pode ser modificado antes de começar.

Para seleccionar um programa, basta tocar no ícone desejado.

Para visualizar programas adicionais na memória, desloce-se no ecrã ou toque numa das duas setas.

Quando um programa é seleccionado, o seu nome (editável: ver o parágrafo relevante), o seu armazenamento numérico e as suas características aparecem no ecrã.

Por exemplo:



Segue-se uma descrição detalhada dos parâmetros de programação que podem aparecer na fase de pré-visualização:

AQUECIMENTO (símbolos "termómetros azul e vermelho")

Esta é a temperatura definida para o ciclo de engomar.

Note que a escolha da temperatura deve ser feita em referência às características específicas do tecido.

A definição da temperatura está também relacionada com a escolha da velocidade do rolo.

VELOCIDADE DO ROLO (SÍMBOLO DO "VELOCÍMETRO")

Esta é a velocidade de rotação do conjunto de rolos para o ciclo de engomar.

Note que a escolha da velocidade deve ser feita em referência às características específicas do tecido.

A definição de velocidade está também relacionada com a escolha da temperatura da bacia de esticamento.

CONCHA PRESSÃO (símbolo de "pressão")

Esta é a pressão que a calha exerce sobre o rolo durante o ciclo de ferro.

Quanto menor for a pressão escolhida e:

- menos desgaste nos revestimentos das máquinas

- Menor a troca de calor e a consequente produtividade horária
- quanto mais suave for o tratamento do tecido

Quanto maior a pressão escolhida e:

- maior o desgaste dos revestimentos da máquina
- maior a troca de calor e a consequente produtividade horária
- quanto menos delicado for o tratamento do tecido

SUCÇÃO (apenas para máquinas equipadas, símbolo de um ventilador de 4 pás)

Quando ligado, ativa o extrator de ar húmido; quando está DESLIGADO, o aspirador está desligado. No caso dos engoladores de rolos (calendários), o aspirador está sempre presente e sempre LIGADO durante o ciclo de engomar.

POR FAVOR, NOTE

Após o início do ciclo, todos os parâmetros descritos até agora podem ser modificados usando os ícones relativos no ecrã: estas alterações, no entanto, não permanecerão na memória do programa.

Quando o programa desejado aparece no ecrã, basta pressionar o botão START para o iniciar.

Carregar no botão START inicia o sistema de aquecimento.

Para iniciar a rotação tens de carregar no conjunto de pedais.

O rolo de engomar continua a girar na direção da introdução e roda até o pedal ser pressionado novamente

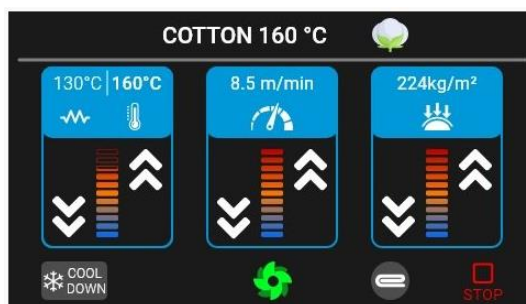
Enquanto a máquina está a funcionar, é possível ajustar a temperatura, velocidade e pressão de engomar (ver os parágrafos relevantes).

Quando o valor de temperatura definido é atingido pela primeira vez (após o ligar), o buzzer emite alguns bipes, avisando o utilizador de que a temperatura de ferro foi atingida e que a passagem a ferro pode agora começar. Em todo o caso, não comece a passar a ferro até atingir a temperatura mínima de 80°C.

No final do ciclo de engomar, a máquina pode ser parada pressionando o *botão STOP*.

Para prolongar a vida útil da tampa, certifique-se de que, no final do ciclo, não há humidade residual no rolo: é aconselhável deixar o rolo rodar em contacto com a calha durante mais dois/três minutos, sem introduzir tecidos adicionais a temperaturas abaixo dos 80°C.

A máquina também pode ser parada pressionando o *botão ARREFECIMENTO* (ver o parágrafo relevante).



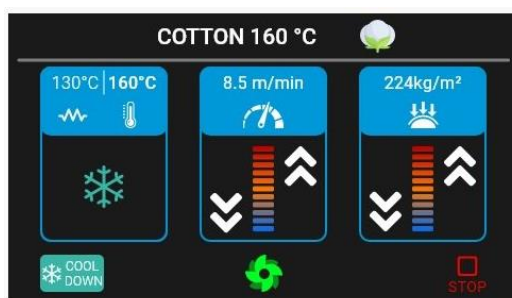
AVISO!

A máquina está equipada com um tempo de desligamento automático. Se a máquina esperar demasiado tempo pelo comando de ativação do pedal, o microprocessador coloca-a automaticamente na condição **DESLIGADO**.

20.S. COMO USAR O COOLDOWN (VERSÃO INTELIGENTE)

O arrefecimento é uma função que poupa e otimiza a energia térmica armazenada na máquina. Quando estiver no fim do seu turno, ou quando precisar de parar de passar a ferro, pode usar esta função. O arrefecimento é ativado e desativado ao pressionar o *botão ARREFECIMENTO*.

Quando a função é ativada, o controlo de temperatura é interrompido: o ecrã mostra que o arrefecimento foi ativado.



O rolo continua a girar até a temperatura descer abaixo dos 80°C. Quando esta temperatura é atingida, a máquina para completamente.

Se for necessário reativar o controlo de temperatura, a função de arrefecimento pode ser desativada antes de atingir 80°C, pressionando novamente o botão *ARREFECIDO*. Ao fazê-lo, a temperatura do ponto de ajuste é restaurada e o ciclo de trabalho pode ser retomado. Quando o cooldown termina, o interruptor principal pode ser definido para "0" (DESLIGADO).

21.S. O BOTÃO "ASPIRAR"

Se equipado com sucção, o utilizador pode decidir se ativa ou não a sucção através do botão FAN apropriado

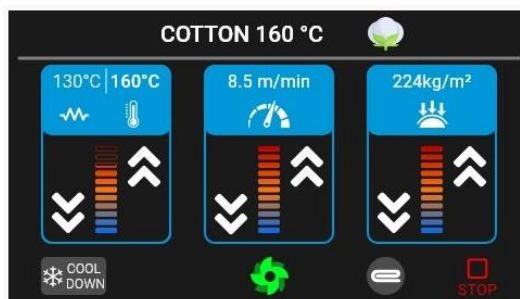


A sucção permite que a humidade que se deposita nos enrolamentos do rolo de engomar seja retirada e levada para fora através do duto de escape.

A extração é ativada e desativada pressionando o botão *FAN* no ecrã.

Quando a função é ativada, um ícone de leque roda no ecrã.

Para desativar a extração, pressione novamente o *botão FAN*.



22.S. FUNÇÃO "ESPESSA"

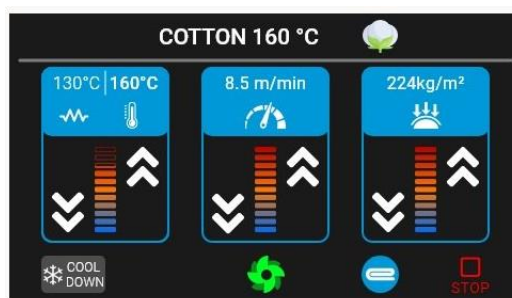
Para máquinas devidamente configuradas, é possível usar a função "THICK", que permite tratar tecidos

espessos ou com costuras grandes. Ao pressionar o ícone relativo , esta função é ativada, permitindo começar a passar a ferro pressionando o pedal e começando a rodar o rolo sem fechar imediatamente a calha: o tecido é assim facilmente inserido sob a calha sem receber pressão direta.

Após alguns momentos, o rolo começa a rodar novamente e a concha começa a fechar-se sobre o tecido, pressionando a borda de entrada do tecido de forma precisa e uniforme.

Quando o ícone é pressionado e a funcionalidade ativada, sempre que o pedal é acionado, o ferro pode ser usado neste modo.

Esta função elimina vincos indesejados na borda de entrada do tecido e facilita a eliminação de vincos no tecido passado a ferro.



23_S. GESTÃO DE HORÁRIOS

Durante o funcionamento da máquina, um contador de horas de trabalho é incrementado e armazenado na memória entre o desligamento e o próximo reinício. O Instalador consegue visualizar o número de horas de trabalho acedendo a uma área reservada do microprocessador.

24_S. COMPENSAÇÃO DE VELOCIDADE E TEMPERATURA

Podes controlar o ferro de ferro para que a velocidade mude automaticamente à medida que a temperatura muda. A variação altera o valor de velocidade dentro de um intervalo de 1% a 20% a partir do valor do ponto de ajuste.

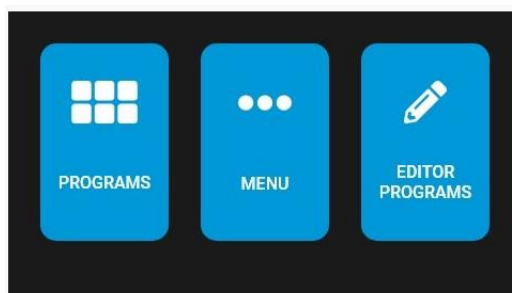
Com base na diferença percentual entre o valor atual da temperatura e o valor definido, a velocidade do rolo também varia em proporção direta e pela mesma percentagem em comparação com o seu valor do ponto de ajuste.

Esta gestão é opcional: se quiser aplicá-la ou removê-la, solicite-a ao Instalador, que irá reconfigurar o microprocessador.

25_S. PROGRAMAÇÃO

É possível realizar uma série de alterações aos dados predefinidos entrando no menu do utilizador ou no EDITOR DE PROGRAMAS.

Para aceder enquanto a máquina estiver parada, pressione o ícone relativo:



O ecrã aparece no ecrã:

Password			
1	2	3	
4	5	6	⬅️❌
7	8	9	
❌	0		✅

Introduza o código de 6 dígitos para aceder à área de utilizador (palavra-passe padrão) "123456". Assim que a sequência é concluída, o ecrã com a lista de menus aparece no ecrã.

Este ecrã é a porta de entrada para a área de programação do utilizador.
Ao navegar, pode aceder à configuração de:

- PROGRAMAS
- CONFIGURAÇÕES
- REGISTOS

Ao introduzir PROGRAMAS, pode alterar as definições padrão de um programa escolhendo as seguintes funções:

- Selecione o número do programa a ser modificado;
- NOME: O nome do programa aparecerá acima do ícone do programa.
- TEMPERATURA DO CICLO: a temperatura do programa.
- VELOCIDADE DO ROLO: a velocidade do programa.
- PRESSÃO DA CONCHA: a pressão da concha.
- SUCÇÃO: (se disponível) possibilidade de ativar a sucção

Ao introduzir DEFINIÇÕES pode escolher as seguintes funções:

- MUDAR A LINGUAGEM: definir a linguagem de comunicação do ecrã tátil.
- DEFINIR DATA: Para ajustar a data local.
- HORA DEFINIDA: Para ajustar a hora local.
- TEMPERATURA °C/°F: Para decidir se deve mostrar a temperatura em °C ou °F.
- DESATIVAR TOUCH: para decidir que, ao usar a máquina, o único botão ativo no teclado é o botão STOP (por isso é impossível alterar os parâmetros do programa em progresso).
- PALAVRA-PASSE DO UTILIZADOR: para personalizar a palavra-passe do utilizador (a atual será solicitada)
- CARREGAR/DESCARREGAR PROGRAMAS: para gerir os seus próprios conjuntos de programas
- TECLADO BIP: para ativar um bip com cada tipo ou seleção.
- GESTÃO DE PAINÉIS: para mover ícones de programas, apagar programas, selecionar ícones de programa
- LOAD ICONS FROM USB: permite carregar ícones de programas personalizados através de uma interface USB especial.
- CARREGAR ÍCONES DE SISTEMA A PARTIR DO USB: permite-lhe carregar novos ícones personalizados de sistema através de uma interface USB especial.
- MÁQUINA LIGADA: permite-lhe gerir o aviso quando a máquina não está ligada quando não há atividade de engomar em curso.
- FOOTPEG: permite gerir a funcionalidade do conjunto de pedais.
- COMPENSAÇÃO DE TEMPERATURA/VELOCIDADE: permite-lhe ativar ou desativar a compensação de velocidade de acordo com a temperatura atingida.
- COMPENSAÇÃO MÁXIMA %: define a compensação TEMP./SPEED como um valor percentual.

- PRESSÃO CONCHA: unidade de medida Kg/m² ou lb/ft².

Ao introduzir REGISTOS, pode verificar o diagnóstico da máquina:

- HORAS DE TRABALHO: as horas totais de trabalho da máquina podem ser verificadas.
- ESTATÍSTICAS DO PROGRAMA: pode verificar o número total de programas realizados e as repetições de cada programa individual.
- DESCARREGAR GRAVAÇÕES: pode descarregar todo o conteúdo do menu de gravações em USB.
- ESTATÍSTICAS DE ENERGIA: É possível consultar o consumo de eletricidade referido ao último ciclo de ferro, referindo-se ao dia inteiro de trabalho e ao total.

26_E. INICIAR E PARAR (VERSÃO FÁCIL)

Ligue a máquina rodando o interruptor principal, descrito no parágrafo anterior, para a posição "I" (ON).

Certifique-se de que o botão de emergência está na posição inicial e que não foi ativado durante o transporte ou antes da máquina ter sido desligada pela última vez.

Antes de ligar a máquina, execute sempre o procedimento de verificação de segurança (verifique o parágrafo relevante).



Quando ligado, o ecrã mostra a temperatura ambiente.

Para ativar o ciclo de engomar, pressione o botão verde START e selecione a temperatura no termóstato digital: pressione o botão SET.

Durante alguns momentos, aparece a palavra "SP": depois define a temperatura de ferro desejada usando as setas "UP" e "DOWN". Isto ativa o sistema de aquecimento.

Para começar a passar a ferro, pressiona o pedal e o rolo começará a rodar.

A máquina pode ser equipada com as seguintes funcionalidades opcionais:

- Controlo de velocidade: Neste caso, pode usar a roda de ajuste (ícone do "velocímetro") para ajustar a velocidade de rotação do rolo de engomar
- Sistema de extração: Neste caso, pode ativar ou desativar o ícone de extração (ícone do "Ventilador") pressionando o correspondente botão azul
- Para impedir que o rolo rode, pressione o pedal novamente.

Para parar permanentemente o ciclo, e portanto também o aquecimento, pressione o botão vermelho STOP.

27_S. RELATÓRIOS DE AVARIAS (VERSÃO SMART)

Em caso de avarias, o microprocessador fornece diagnósticos completos. Segue-se a lista de alarmes. Em todo o caso, o utilizador é convidado a contactar um centro de serviço autorizado para a solução do problema ocorrido.

Note que a ativação de cada um dos seguintes alarmes é acompanhada pelo som intermitente e contínuo do buzzer.

- SOBRETENPERATURA

A temperatura do rolo ultrapassou o limite seguro. No caso de este alarme ocorrer, a calha abre-se automaticamente e a sucção (se houver) é ativada. O alarme é automaticamente removido quando a temperatura desce abaixo da escala total.

Enquanto o alarme estiver ativo, não pode ligar o rolo. Ligue para o Serviço de Assistência Técnica para verificar a avaria.

- Sonda defeituosa

Há uma falha na sonda de temperatura. O comportamento da máquina é o mesmo que no caso de sobretemperatura visto acima. Ligue para o serviço de Assistência Técnica.

- Motor térmico

Há um sinal do dispositivo térmico de poupança do motor quando há uma falha no inversor que alimenta o motor que aciona o rolo. A máquina ativa o sistema de arrefecimento e liga o aspirador (se estiver presente). Quando a temperatura de arrefecimento é atingida, a máquina desliga-se: o alarme permanece no ecrã e pode ser reiniciado desligando a máquina. Ligue para o serviço de Assistência Técnica.

- Bacia do WDT

Se a posição de repouso da calha não for atingida dentro do limite de tempo do comando de subida, a máquina está na *posição DESLIGADO*.



AVISO!

No caso de este alarme ocorrer, suspenda imediatamente o uso da máquina e contacte imediatamente o serviço de Assistência Técnica.

- Ativando o botão de reposição de segurança

Por baixo do ecrã tátil está o botão de RESET de SEGURANÇA do sistema de segurança. Este sistema intervém, iluminando o botão, quando ocorre um dos seguintes eventos:

- o intervenção da barra de salvamento de mãos;
- o ativação da libertação em pânico;
- o pressão de cogumelos de emergência;

A segurança é restaurada pressionando o botão RESET DE SEGURANÇA.

Se a luz não se apagar, o alarme não se retraiu.

Isto significa que pelo menos um dos elementos acima listados ainda não foi restaurado, e que a máquina ainda está em standby, à espera de regressar a condições seguras.

27_E. RELATÓRIOS DE AVARIAS (VERSÃO FÁCIL)

No caso de ocorrer avarias, o ecrã fornece alguma informação de diagnóstico. Segue-se a lista de alarmes. Em todo o caso, o utilizador é convidado a contactar um centro de serviço autorizado para a solução do problema ocorrido.

- Pr1

É um alarme relacionado com a sonda de regulação de temperatura: neste caso, verifique a integridade da sonda e a qualidade da sua ligação elétrica

- LED VERMELHO LIGADO, ALARME NÃO REINICIÁVEL

Significa que um dos contactos de segurança está aberto e a unidade de controlo de segurança está bloqueada: usando o diagrama elétrico, verifique a continuidade da corrente elétrica:

- o Termóstato de segurança
- o Barra de Proteção de Mãos
- o Libertação do pânico
- o Cogumelo de Emergência
- o Térmico do motor
- o Contacto do botão STOP

A segurança é reiniciada pressionando o botão verde START/RESET.

Se a luz não se apagar, o alarme não se retraiu.

Isto significa que pelo menos um dos elementos acima listados ainda não foi restaurado, e que a máquina ainda está em standby, à espera de regressar a condições seguras.

28. MANUTENÇÃO DO FERRO-FERRO DE CALHAS MÓVEL



AVISO!

Use sempre o EPI adequado para cada tarefa de manutenção. Existe o risco de lesões ou danos no equipamento. Use luvas especiais especificamente para verificar as peças internas.

A manutenção ordinária ou extraordinária deve ser realizada por pessoal profissionalmente qualificado, salvo indicação em contrário.

A limpeza e manutenção do produto não podem ser realizadas por crianças, mesmo que sejam supervisionadas por um adulto.

Certifique-se de que todas as fontes de alimentação estão desligadas antes de realizar qualquer manutenção.

Tranca o interruptor traseiro de bloqueio.

Não pulverize água nem vapor para limpeza.

A manutenção ordinária e extraordinária é reportada com as cadências programadas.



AVISO!

Realize qualquer tipo de manutenção apenas quando a máquina tiver terminado de arrefecer e tiver atingido, em todas as suas partes, a temperatura ambiente.



AVISO!



É proibido operar em peças mecânicas móveis.

Antes de realizar a tarefa de manutenção, lembre-se de bloquear o interruptor intertravado na posição "0" (DESLIGADO).

A manutenção ordinária e extraordinária é reportada com as cadências programadas.

- TODOS os DIAS (pelo formato/gestor do utilizador):

Limpar a máquina é extremamente importante. O acúmulo de penugem e pó e o campo eletrostático gerado pela ação de engomar podiam gerar o risco de desenvolver um incêndio!

Não permita que fiapos se acumulem à volta ou por baixo da máquina.

No final de cada dia de trabalho, com a máquina fria e desligada, limpe as superfícies de qualquer acumulação.

Para a limpeza diária, use um pano macio e húmido. Não use produtos abrasivos, pastilhas de esfregar, solventes ou objetos metálicos. Não borrife água nem jatos de vapor.

- DE TRÊS EM TRÊS MESES (pelo técnico de manutenção):

Verifique a limpeza do aspirador (para máquinas equipadas com ele). Abre a porta do lado esquerdo, desenrosca os parafusos de fecho do parafuso e verifica a limpeza do parafuso. Verifique a rigidez dos parafusos mecânicos de ligação e do parafuso de aperto do impulsor no eixo.

- DE SEIS EM SEIS MESES (pelo técnico de manutenção):

Verifica o estado do pano de engomar e do clipe da tampa do rolo de engomar.

A toalha e/ou o pregador de roupa devem ser substituídos quando surgem as primeiras queimaduras ou sinais de deterioração do tecido de engomar. Recomenda-se usar a máquina de forma uniforme ao longo de todo o comprimento do rolo, para evitar fenómenos de sobreaquecimento localizado e queimaduras consequentes concentradas em áreas específicas (tipicamente nas extremidades do rolo). Também é prescrito que a máquina só deva ser desligada depois de a temperatura da calha descer abaixo dos 80 °C, ou seja, quando a fase de arrefecimento do programa de ferro estiver concluída.

Verifique o diâmetro do rolo de engomar com uma fita métrica em diferentes pontos do rolo: perto dos ombros direito e esquerdo e no meio.

A substituição da tampa do rolo de lã de aço é necessária quando os diâmetros dos roletes, completos com tecido e clip, ficam abaixo dos seguintes valores:

- 785 mm de circunferência para ferros de ferro com diâmetro de 25 cm
- 1005 mm de circunferência para ferros de ferro com diâmetro de 33 cm

Quando a cobertura de lã de aço é substituída, o tecido e o clip também têm de ser substituídos. Note que a

máquina deve ser usada ao longo de todo o comprimento, para evitar a formação de depressões no acolchoamento (classicamente no centro do rolo).

Depois de concluída a segunda parte do revestimento com chapa e clip, as dimensões finais do rolo são:

- 780±5 mm de circunferência para ferroadores cujo rolo tem um diâmetro de 25 cm
- circunferência de 1027±5 mm para ferroadores cujo rolo tem um diâmetro de 33 cm

- **A CADA DOZE MESES (pelo técnico de manutenção):**

Verificação da eficiência das molas de gás.

A substituição das molas de gás é necessária quando a calha já não consegue aproximar-se do rolo para passar a ferro ou a sua pressão deixa de ser suficiente (no caso de fugas de gás e relativa ineficiência da mola).

29. PROBLEMAS DE ENGOMAR

Caso haja maus resultados nos tecidos esticados, verifique a seguinte resolução de problemas.

PROBLEMA detetado	Solução PROVÁVEL
O tecido tem dificuldade em deslizar entre a bacia e o rolo, com a formação de franzidas na saída.	a) Proceder à limpeza da bacia. A limpeza da concha deve ser feita passando um tecido fino dobrado uma vez, cobrindo todo o comprimento do rolo e contendo parafina em pó no interior. Ao esticar o tecido dobrado, a parafina derrete e espalha-se pela bacia. b) Verifique a pressão de ferro selecionada: pode ser demasiado alta
O tecido tende a ficar preso entre a concha e o rolo.	a) Verifique se não há resíduos sólidos no bebe. Neste caso, a bebedeira deve ser desmontada e limpa com uma escova equipada com cerdas de latão. O pincel deve ser usado na direção da passagem dos tecidos. Não escove horizontalmente (da direita para a esquerda!). b) Verifique a pressão de ferro selecionada: pode ser demasiado alta
Os tecidos ficam com manchas amareladas.	a) Verificar se os enxaguamentos realizados na máquina de lavar são precisos e eliminam completamente os resíduos de detergente. O pH deve estar entre 5 e 6 b) Verificar a temperatura selecionada: pode estar demasiado alta
Os tecidos ficam amarelados.	a) Verificar se a temperatura de ferro é compatível com as temperaturas fornecidas para o tecido: é possível que a temperatura de ferro seja demasiado elevada b) Verificar se a velocidade de engomar não é demasiado baixa
Linhas pretas formam-se no tecido ao longo de uma ou mais circunferências.	a) Verificar se não há resíduos pontuais no canal devido ao derretimento dos botões ou costuras de nylon. b) Verificar se o revestimento cromado não foi afetado por fechos ou elementos metálicos.

PROBLEMA detetado	Solução PROVÁVEL
Os tecidos apresentam pregas irregulares, nem paralelas nem perpendiculares à concha.	a) Verificar o grau de humidade residual quando inserido. Tecidos demasiado secos podem não ser passados corretamente
Os tecidos ficam ainda molhados.	a) Verificar o grau de humidade residual na introdução, que não deve exceder 20%. b) Verifique a velocidade de ferro: uma velocidade demasiado alta pode impedir a secagem completa. c) Verifique a temperatura selecionada: pode estar demasiado baixa. d) Verifique o extrator de ar húmido: um entupimento pode limitar a sua eficiência. e) Verifique a pressão selecionada: pode ser demasiado baixa.
Os tecidos ficam com "pregas" horizontais	a) Verificar o grau de humidade residual na introdução, que não deve exceder 20%. b) Verificar a temperatura selecionada: pode estar demasiado alta

30. PROCEDIMENTO PARA VERIFICAÇÃO DOS DISPOSITIVOS DE SEGURANÇA

Após ligar a máquina, antes de iniciar o ciclo de ferro, é sempre necessário verificar se os dispositivos de segurança estão a funcionar perfeitamente. O utilizador deve sempre executar escrupulosamente o seguinte procedimento:

Sequência de AÇÕES	REAÇÕES CONSEQUENTES
Carrega no botão ON/OFF no teclado digital ...	... o cilindro NÃO DEVE começar a rodar
Operar o comando do pé sem inserir qualquer tecido a passar a ferro ...	... o cilindro TEM de começar a rodar e a calha TEM de fechar.
Eleva a barra de salvação de mãos...	... o rolo TEM de parar. A bacia TEM de reabrir
Desde que a barra de salvamento de mãos se mantenha elevada ...	... a máquina NÃO DEVE poder ser reiniciada
Durante o funcionamento normal, operar o cogumelo de emergência...	... o rolo TEM de parar e a calha TEM de subir.
Desde que o cogumelo de emergência seja inserido...	... a máquina NÃO DEVE poder ser reiniciada
Rearmar o cogumelo de emergência: reiniciar a máquina e carregar no pedal ...	... o cilindro TEM de começar a rodar e a calha TEM de fechar.

Sequência de AÇÕES	REAÇÕES CONSEQUENTES
Levanta a alavanca de libertação...	... A bacia tem de abrir instantaneamente.
Após qualquer situação de alarme, que envolva o acender da luz vermelha ...	... A máquina continua presa e não funciona. A máquina só volta a funcionar DEPOIS de o botão RESET ter sido pressionado



AVISO!

Depois de ligar a máquina e antes de começar a trabalhar, é sempre necessário verificar se TODOS os dispositivos de segurança estão a funcionar perfeitamente.

31. DESMANTELAMENTO

Quando o ciclo de vida da máquina estiver concluído, proceda ao desmantelamento conforme as regulamentações atuais, separando as peças metálicas das peças de plástico, partes de vidro e peças elétricas/eletrónicas.

Nos termos do artigo 13 do Decreto Legislativo n.º 151 de 25 de julho de 2005 "Implementação das Diretivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relativas à redução do uso de substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos, bem como à eliminação de resíduos"



O símbolo riscado do contentor com rodas no eletrodoméstico ou na sua embalagem indica que o produto, no final da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente de outros resíduos.

A coleção separada deste equipamento, no final da sua vida útil, é organizada e gerida pelo fabricante. O utilizador que pretende livrar-se deste equipamento deve, portanto, contactar o fabricante e seguir o sistema adotado por este para permitir a recolha separada do equipamento que tenha chegado ao fim da sua vida útil. Uma recolha separada adequada para a reciclagem, tratamento e eliminação ambientalmente compatível do equipamento descartado ajuda a evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde, promovendo a reutilização e/ou reciclagem dos materiais de que o equipamento é composto.

A eliminação ilegal do produto pelo titular envolve a aplicação das penalizações previstas pela legislação vigente.

32. CONDIÇÕES DA GARANTIA

Para as condições da garantia, consulte a lista de preços do fabricante.



AVISO!

Para tirar partido da garantia do fabricante, as instruções contidas no próprio manual devem ser rigorosamente observadas, em particular

- operar sempre dentro dos limites de uso da máquina;
- realizar sempre uma manutenção constante e diligente;
- usar a máquina para usar pessoal devidamente treinado;
- Use apenas peças sobressalentes originais especificadas pelo fabricante

33. RELATÓRIO DE INSTALAÇÃO CORRETA E COMISSIONAMENTO DAS MÁQUINAS

Esta declaração deve ser mantida juntamente com este manual e apresentada a qualquer pedido das autoridades ou do fabricante. Constitui prova da instalação correta da maquinaria. A falha em completar ou parcialmente completar este documento isenta o fabricante de qualquer responsabilidade pelo correto funcionamento da maquinaria e pela sua utilização segura pelo utilizador:

A. DADOS DA EMPRESA UTILIZADORA

Nome da empresa: _____
Sede registada: _____
IVA / Código Fiscal: _____
Pessoa de contacto da empresa: _____
Telefone/Email: _____

B. DETALHES DO FORNECEDOR/INSTALADOR

Nome da empresa: _____
Sede registada: _____
IVA / Código Fiscal: _____
Contacto técnico: _____
Telefone/Email: _____

C. DADOS DA MÁQUINA

Denominação: _____
Marca / Modelo: _____
Número de série: _____
Ano da construção: _____
Local de Instalação: _____

D. DECLARAÇÃO DE INSTALAÇÃO

O _____ abaixo assinado, enquanto técnico/instalador autorizado da empresa _____, declara que, em _____ a instalação das máquinas acima referidas foi concluída nas instalações da empresa utilizadora, conforme exigido (assinalar com P):

- ☐ Pelas instruções do fabricante.
- ☐ pelas disposições legislativas territoriais relativas à correta construção do sistema elétrico que alimenta a maquinaria.
- ☐ pelas disposições legislativas territoriais relativas à correta construção do sistema de abastecimento de gás (apenas para máquinas que fornecem ligação a um sistema de abastecimento de gás)
- ☐ pelas disposições legislativas territoriais relativas à correta construção do sistema de abastecimento a vapor (apenas para máquinas que fornecem ligação a um sistema de fornecimento de vapor).

E. RESULTADOS DOS TESTES

- ☐ A máquina foi instalada corretamente.
- ☐ As ligações elétricas/pneumáticas/hidráulicas foram verificadas.
- ☐ Os dispositivos de segurança estão funcionais.
- ☐ A documentação técnica de apoio e a Declaração CE foram entregues ao utilizador.
- ☐ O pessoal responsável pelo uso foi treinado.

F. OBSERVAÇÕES / NOTAS

G. ASSINATURAS

Gestor da empresa responsável pela instalação:

Nome: _____
Assinatura: _____
Data: _____

Gestor da empresa utilizadora:

Nome: _____
Assinatura: _____
Data: _____